

İran'da İş Mülakatı

Farsça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Kapıda ve Resepsiyonda

Binaya girdiğinizde ilk cümleler.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Merhaba, saat ikide görüşmem var.	سلام، ساعت دو مصاحبه دارم.	selâm, sâat-e do mosâhebe dâram
Adım Ali Yılmaz.	اسم من علی یılmaz است.	esm-e men Ali Yılmaz est
Kiminle görüşecektim?	با چه کسی ملاقات کنم؟	bâ çe kasi molâqât konam
Bekleyebilir miyim?	می‌توانم اینجا منتظر بمانم؟	mitavânam incâ montazer bemânam
Erken geldim, kusura bakmayın.	زود آمدم، ببخشید.	zud âmadam, bebahşid

Tanışma

Görüşmeciyi içeri aldığı anda ilk otuz saniye.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Tanıştığımıza memnun oldum.	از آشنایی خوشوقتم.	ez âşnâyi hoşvaqтам
Zaman ayırdığınız için teşekkürler.	ممنون از وقتی که گذاشتید.	mamnun ez vaqti ke gozâştid
Adım Ali, 28 yaşımdayım.	اسم من علی است، ۲۸ سال دارم.	esm-e men Ali est, bist-o-heşt sâl dâram
Türkiye'denim.	من از ترکیه هستم.	men ez Torkiye hastam
İki yıl depoda çalıştım.	دو سال در انبار کار کردم.	do sâl dar anbâr kâr kardam

Size Sorulacaklar

Bu sorular neredeyse her görüşmede çıkar.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Kendinizden bahseder misiniz?	درباره خودتان بگویید.	darbâre-ye hodetân beguyid
Daha önce bu işi yaptınız mı?	قبلا این کار را کرده‌اید؟	qablan in kâr râ karde-id
Ne zaman başlayabilirsiniz?	کی می‌توانید شروع کنید؟	key mitavânid şoru' konid
Farsça biliyor musunuz?	فارسی بلد هستید؟	fârsi balad hastid
Çalışma izniniz var mı?	پروانه کار دارید؟	parvâne-ye kâr dârid
Oturum izniniz var mı?	اقامت دارید؟	eqâmat dârid

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar daha iyidir.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
İki yıl deneyimim var.	دو سال تجربه دارم.	do sâl tecrobe dâram
Deneyimim yok ama çabuk öğrenirim.	تجربه ندارم اما زود یاد می‌گیرم.	tecrobe nadâram ammâ zud yâd migiram
Hemen başlayabilirim.	همین حالا می‌توانم شروع کنم.	hamin hâlâ mitavânam şoru' konam
Gelecek haftadan itibaren müsaitim.	از هفته آینده آزادم.	ez hafte-ye âyande âzâdam
Biraz Farsça biliyorum.	کمی فارسی بلد هستم.	kami fârsi balad hastam
Farsça öğreniyorum.	فارسی یاد می‌گیرم.	fârsi yâd migiram
Oturum iznim var.	اقامت دارم.	eqâmat dâram

Sizin Soracaklarınız

Çalışma izni ve resmî sözleşme en önemli sorulardır.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Çalışma iznini şirket mi alıyor?	پروانه کار را شرکت می‌گیرد؟	parvâne-ye kâr râ şerkat migirad
Yazılı sözleşme olacak mı?	قرارداد کتبی خواهد بود؟	qarârdâd-e katbi hâhad bud
Sigortam yapılacak mı?	بیمه می‌شوم؟	bime mişavam
Maaş ne kadar?	حقوق چقدر است؟	hoquq çeqadr est
Ne zaman ödeniyor?	کی پرداخت می‌شود؟	key pardâht mişavad
Ne zaman haber alırım?	کی جواب می‌دهید؟	key cavâb midehid

Kapanış

Görüşmeyi bitirirken.

Türkçe	Farsça	Okunuşu
Teşekkür ederim.	خیلی ممنون.	hayli mamnun
Cevabınızı bekliyorum.	منتظر جواب شما هستم.	montazer-e cavâb-e şomâ hastam
İyi günler.	روز خوش.	ruz-e hoş
Görüşmek üzere.	خداحافظ.	hodâhâfez

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

İşveren	سلام، بفرمایید بنشینید. Merhaba, buyurun oturun.
Siz	ممنون. Teşekkür ederim.
İşveren	درباره خودتان بگویید. Kendinizden bahseder misiniz?
Siz	اسم من علی است، از ترکیه هستم. دو سال در انبار کار کردم. Adım Ali, Türkiye'denim. İki yıl depoda çalıştım.
İşveren	پروانه کار دارید؟ Çalışma izniniz var mı?
Siz	پروانه کار را شرکت می‌گیرد؟ Çalışma iznini şirket mi alıyor?
İşveren	بله، ما انجام می‌دهیم. Evet, biz hallediyoruz.
Siz	بیمه می‌شوم؟ Sigortam yapılacak mı?
İşveren	البته، قرارداد می‌بندیم. Elbette, sözleşme yapacağız.
Siz	کی می‌توانم شروع کنم؟ Ne zaman başlayabilirim?
İşveren	این هفته خبر می‌دهیم. Bu hafta haber vereceğiz.
Siz	خیلی ممنون. روز خوش. Teşekkür ederim. İyi günler.

İran'da Bilmeniz Gerekenler

Çalışma izni işverene bağlıdır: İran'da yabancı için ████████ işveren adına alınır. Turist vizesiyle çalışmak yasa dışıdır ve sınır dışı sebebidir.

Sözleşme ve sigorta: yazılı sözleşme ve sigorta isteyin. Kayıtsız çalışan ücretini alamadığında hak arayamaz.

Maaş ve enflasyon: İran'da fiyatlar hızlı değişebilir; maaşın hangi para biriminde ve ne zaman ödendiğini net konuşun.

Yanınıza alın: pasaport, vize, oturma belgesi ve kısa bir özgeçmiş.